

Publikationsförteckning

Caroline Sandström

Referentgranskade vetenskapliga artiklar

2024: Heinonen, Tarja Riitta & Caroline Sandström: Skevheter och utmaningar i ordboksbasen för fyra enspråkiga finländska ordböcker. I: *LexicoNordica 31*. Hvilket datamateriale bygger nordiske ordbøger på? Skævheder, udfordringer og løsninger). Nordisk forening for leksikografi 2024, s. 81–101.

2020: Sandström, Caroline & Harriet Eriksson: Suffixavledda verb av finskt ursprung i de svenska dialekterna i Finland. I: *Nordiska studier i lexikografi 15*. Rapport från 15 konferensen om lexikografi i Norden Helsingfors 4–7 juni 2019 s. 275–283.

2017: Sandström, Caroline & Maria Rönnbacka: Förändringar i verbens fonologi och morfologi i dialekterna i Pedersöre i Österbotten och Sibbo i Nyland. I: *Ideologi, identitet, intervention. Nordisk dialektologi 10*. Jan-Ola Östman, Caroline Sandström, Pamela Gustavsson & Lisa Södergård (red.). [Nordica Helsingiensia 48, Dialektforskning 5]. Helsingfors universitet: Nordica vid Finska, finskugriska och nordiska institutionen, s. 267–278.

2017: Sandström, Caroline: Dialekttalandes självbild och syn på herrskap. Vad kan dialektintervjuer från Pernå i östra Nyland berätta om sociala skillnader? I: *Svenska landsmål och svenskt folkliv. Tidskrift för talspråksforskning, folkloristik och kulturhistoria. Årgång 140*, s. 143–171.

2016: Sandström, Caroline & Carola Åkerlund: Personbetecknande verbavledningar i Ordbok över Finlands svenska folkmål. En utvärdering av ordbokens sökfunktioner. I: *Nordiska studier i lexikografi 13*. Rapport från Konferensen om lexikografi i Norden Köpenhamn 19–22.5.2015, s. 217–225.

2014: Ruppel, Klaas & Sandström, Caroline: Stora finska ordböcker i ett historiskt perspektiv. I: *LexicoNordica 21*, s. 141–160.

2013: Sandström, Caroline: Från folkmålsstudier till interaktionell dialektologi. I: *Folkmålsstudier 51*, s. 87–113.

2012: Cantell, Ilse & Sandström, Caroline: Hur blir en traditionell, tryckt ordbok en webbordbok? I: *Nordiska studier i lexikografi 11*. Rapport från Konferensen om lexikografi i Norden Lund 24–27 maj 2011, s. 157–168.

2011: Sandström, Caroline: Finska lån och hur de anpassas i de svenska dialekterna i Finland. I: *Studier i dialektologi och sociolingvistik*. Föredrag vid Nionde nordiska dialektologkonferensen i Uppsala 18–20 augusti 2010. Lars-Erik Edlund, Lennart Elmevik och Maj Reinhammar (red.). Uppsala, s. 249–257.

2007: Sandström, Caroline: Pronomenbruket för hundar, katter, hästar och kor i östra Nyland. I: *Nordisk dialektologi og sociolingvistik*. Föredrag på 8. Nordiske Dialektologkonference Århus 15.–18. august 2006. Torben Arboe (red.). Århus: Peter Skautrup Centret for Jysk Dialektforskning Aarhus Universitet, s. 334–343.

- 2005: Sandström, Caroline: Artikelsynkopering i södra Finland. I: *Studier i svensk språkhistoria* 8. Lund: Studentlitteratur, (Lundastudier i nordisk språkvetenskap. Ser. A 63), s. 273–282.
- 2003: Sandström, Caroline: Lagbundenhet eller kaos i förändringsprocesser vid dialektutjämning. I: *Nordisk dialektologi*. Akselberg, G., Bødal, A.M. & Sandøy, H. (red). Novus forlag. Oslo, s. 465–479.
- 2001: Sandström, Caroline: Synchronic variation in the gender system during dialect levelling. I: *ICLaVE 1, Proceedings of the first international conference on language variation in Europe*, Barcelona (Spain) June 29–30/July 1, 2000. Fontana J.M, Mc Nally L., Turell M.T. & Vallduvi E. (red). Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, s.197–204.
- 2000: Sandström, Caroline: Från tre genus till två – utvecklingen inom det grammatiska genussystemet i västra Nyland. I: *Studier i svensk språkhistoria* 5. Förhandlingar vid Femte sammankomsten för svenska språkets historia, Umeå 20–22 november 1997. Nordsvenska 11, Umeå universitet, s. 411–421.
- 1999: Sandström, Caroline: The changing system of grammatical gender in the Swedish dialects of Nyland, Finland. I: *Gender in Grammar and Cognition*. I Approaches to Gender; II Manifestations of Gender. (Trends in Linguistics. Studies and Monographs 124). Unterbeck, B & Rissanen, M. (red). Mouton de Gruyter, s. 793–806.
- 1997b: Sandström, Caroline: Genus under utveckling i Sibbodialekten. I: *Svenskan i Finland* 4. Föredrag vid fjärde sammankomsten för beskrivningen av svenskan i Finland, Åbo 25–26 april 1997. Haapamäki S. (red). Skrifter från Svenska institutionen vid Åbo Akademi 3/1997. Åbo, s.191–199.
- 1997a: Sandström, Caroline: Grammatiskt genus i nyländska dialekter. I: *Nordiska dialektstudier: föredrag vid femte nordiska dialektologkonferensen Sigtuna 17–21 augusti 1994*. Stockholm: Språk- och folkminnesinstitutet, 1997 (Skrifter utgivna av Språk- och folkminnesinstitutet genom dialektenheten i Uppsala (f.d. Dialekt- och folkminnesarkivet). Ser. A 27, s. 263–272.
- 1995: Sandström, Caroline: Maskulinum och femininum som grammatiskt genus i nyländska dialekter. I: *Svenskan i Finland* 3. Föredrag vid tredje sammankomsten för beskrivningen av svenskan i Finland, Helsingfors 14–15 oktober 1994. Saari, M.& Lindström, J. (red.). Meddelanden från institutionen för nordiska språk och nordisk litteratur vid Helsingfors universitet B:16. Helsingfors, s. 94–105.

Icke-referentgranskade vetenskapliga skrifter

- 2026a: Ryödi, Anna, Caroline Sandström & Katariina Summanen: Painetuista sanakirjoista verkkosanakirjoiksi – Från tryckta till digitala ordböcker. I: *Kielen asialla 50 vuotta. Kotimaisten kielten keskuksen juhla kirja/ För språket. Institutet för de inhemska språken 50 år*. Helsinki: SKS Kirjat, s. 47–61.
- 2026b: Heinonen, Tarja Riitta, Heikki Hurta, Pirkko Kuutti & Caroline Sandström: Aineistot ohjaamassa sanakirjatyön periaatteita – Samlingarna styr principerna för ordboksarbetet I: *Kielen asialla 50 vuotta. Kotimaisten kielten keskuksen juhla kirja/ För språket. Institutet för de inhemska språken 50 år*. Helsinki: SKS Kirjat, 239–254.

2016: Sandström, Caroline: Perspektiv på svensk lexikografi i Finland med Ordbok över Finlands svenska folkmål och Finlandssvensk ordbok som exempel. I: *Framtidens svenska lexikografi*. Rapport från ett symposium i Göteborg 5 oktober 2012. Hannesdóttir, Anna, Lena Rogström & Emma Sköldberg (red.). Meijerbergs arkiv för svensk ordforskning 42. Göteborg, s. 75–109.

2015: Sandström, Caroline: Användningsmönster för *åt* i Ordbok över Finlands svenska folkmål. I: *Perspektiv på lexikografi, grammatik och språkpolitik i Norden*. Caroline Sandström et al. (red.) Helsingfors: Institutet för de inhemska språken. (Institutet för de inhemska språkens webbpublikationer 39), s. 216–228.

2015: Sandström, Caroline & af Hällström-Reijonen, Charlotta: Behandling av långlivade finlandismer i SAOB – ett finländskt perspektiv. I: *Ord och gärning*. Festskrift till Anki Mattisson 31 augusti 2015. Lund: Svenska Akademien, s. 122–141.

2008: Sandström, Caroline: Pronomen för husdjur i Liljendal. I: *Dialekt i östra Nyland. Fältarbete i Liljendal med omnejd*. Helena Palmén, Caroline Sandström & Jan-Ola Östman (red.). Helsingfors: Nordica, Helsingfors universitet. (Nordica Helsingiensia. 14) (Dialektforskning 1), s. 111–144.

2006: Sandström, Caroline: Artikelsynkopering, en språklig resurs i Helsingedialekten. I: *Vårt bästa arv*. Helsingfors: Svenska handelshögskolan, s. 253–265.

2005: Sandström, Caroline: *Hon, han eller den?* Pronomenbruket för feminina inanimata korrelerat i Liljendaldialekten I: *Språk i tid*. Studier tillägnade Mats Thelander på 60-årsdagen. Uppsala universitet, Institutionen för nordiska språk 2005. (Skrifter utgivna av Institutionen för nordiska språk vid Uppsala universitet. 67), s. 97–109.

2000: Sandström, Caroline: Från ”svensk språkdialekt” till ”svenska folkmål”. I: *Folket. Studier i olika vetenskapers syn på begreppet folk*. Fewster D. (red). Skrifter utgivna av Svenska litteratursällskapet i Finland nr 626. Svenska litteratursällskapet i Finland. Helsingfors, s.177–187.

1997: Sandström, Caroline: Från dånafjäka till hormonstav: Tvetydigheter och ordlekar på dialekt. I: *Ord och några visor: tillägnade Kurt Zilliacus 21.7.1997*. Helsingfors: Helsingfors universitet, (Meddelanden från Institutionen för nordiska språk och nordisk litteratur vid Helsingfors universitet. Serie B), s. 262–267.

1996: Sandström, Caroline: Pronomenen *he* och *han* i Pyttisdialekten. I: *Kielen kannoilla, Kotimaisten kielten tutkimuskeskus 20 vuotta* (Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja 86). Pitkänen, R. L. & Suni, H. & Tanner, S. (red). Helsingfors, s.155–167.

Vetenskapliga böcker (monografier)

2010: Sandström, Caroline: *Genus i östra Nyland – från dialektutjämning till dialektmarkör*. Helsingfors: Finska, finskugriska och nordiska institutionen vid Helsingfors universitet. (Nordica Helsingiensia 20) (Dialektforskning 2) Helsingfors universitet. Även som nätpublikation: 978-952-10-6276-6 (PDF)

Populärvetenskapliga publikationer

2023: Sandström, Caroline: ”Det handlar inte bara om orden utan om hur man ser på världen”. I: *Språkbruk*, publicerad 26.4.2023, <https://sprakbruk.fi/artiklar/>.

2017: Sandström, Caroline: Fönster, vindöga och andra gluggar i nordiska språk. I: *Språkbruk* 3/2017, <https://sprakbruk.fi/artiklar/fonster-vindoga-och-andra-gluggar-i-nordiska-sprak/>

2014c: Martola, Nina, Mattfolk, Leila & Sandström, Caroline: Lån i svenska dialekter i Finland (Språkkontakt). I: *Språkbruk* 4/2014. Helsingfors: Institutet för de inhemska språken, s. 15–19

2014b: Martola, Nina, Mattfolk, Leila & Sandström, Caroline: Lånat och ärvt i svenskan (Språkkontakt). I: *Språkbruk* 2/2014. Helsingfors: Institutet för de inhemska språken, s. 15–19

2014a: Martola, Nina, Mattfolk, Leila & Sandström, Caroline: När språk möts (Språkkontakt). I: *Språkbruk* 1/2014. Helsingfors: Institutet för de inhemska språken, s. 13–17.

2013b: Selektiv hörsel på dialekt. I: *Språkbruk* 2/2013. Helsingfors: Institutet för de inhemska språken, s. 35–36.

2013a: Sandström, Caroline & Rönnbacka, Maria. Tärjor och ramt. I: *Språkbruk* 1/2013. Helsingfors: Institutet för de inhemska språken, s. 37–38.

2012: Finskan i Helsingfors. *Språkbruk* 2/2012. Helsingfors: Institutet för de inhemska språken, s. 38–39.

2011: Verbet *jorra* i sydfinländska dialekter (Dialektfrågan). *Språkbruk* 4/2011. Helsingfors: Forskningscentralen för de inhemska språken, s. 54.

2005: med i redaktionen för *Östnyylensk lesanbook = Östnyländsk läsebok: dialekter från östra Nyland*. Gunilla Harling-Kranck, Caroline Sandström, Darling Forsas et al. (red.). Kuggom: 149 s.

2004: Hur *hon, han, he* blivit den och de i Nyland. I: *Språkbruk* 2/2004. Helsingfors : Forskningscentralen för de inhemska språken, s. 5–9.

1996: Nyländska dialekter i förändring. *Källan* 2/1996. Svenska litteratursällskapet informerar, s.37–40.

Lärdomsprov

2003: *Från tre genus till två i östra och mellersta Nyland*, Opublicerad licentiatavhandling i nordiska språk, Institutionen för nordiska språk och nordisk litteratur vid Helsingfors universitet.

1989: *Dialekt och standardspråk i dagens Sibbo*, Opublicerad avhandling pro gradu i nordiska språk, Institutionen för nordiska språk och nordisk litteratur vid Helsingfors universitet.

Redigerade verk

2025: LexicoNordica 32. Nordiske ordbøger – oppdatering, utvikling og tilgjengeleggjering. Redaktører: Henrik Hovmark & Terje Svardal & Helga Hilmisdóttir, Louise Holmer, Caroline Sandström, Bente Selback, Liisa Teilgaard, 309 s. <https://tidsskrift.dk/lexn/issue/view/12595>.

2024: LexicoNordica 31. Hvilket datamateriale bygger nordiske ordbøger på? Skævheder, udfordringer og løsninger. Redaktører: Henrik Hovmark & Terje Svardal & Kjetil Gundersen, Helga Hilmisdóttir, Louise Holmer, Caroline Sandström, Liisa Deth Theilgaard, 265 s. <https://tidsskrift.dk/lexn/issue/view/11641>.

2023: Folkmålsstudier 61/ utgivna Martina Huhtamäki, Jannika Lassus, & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 154 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/9609>.

2022: Folkmålsstudier 60/ utgivna Martina Huhtamäki, Jannika Lassus, & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 248 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/8288>.

2021: Folkmålsstudier 59/ utgivna av Jannika Lassus, Hanna Lehti-Eklund & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 225 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/7949>.

2020: Nordiska studier i lexikografi 15. Rapport från 15 konferensen om lexikografi i Norden Helsingfors 4–7 juni 2019. Redigerad av Caroline Sandström, Ulla-Maija Forsberg, Charlotta af Hällström-Reijonen, Maria Lehtonen & Klaas Ruppel, 364 s.

2020: Folkmålsstudier 58/ utgivna av Jannika Lassus, Hanna Lehti-Eklund & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 170 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/6910>.

2019: Folkmålsstudier 57/ utgivna av Jannika Lassus, Hanna Lehti-Eklund & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 147 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/6710>

2018: Folkmålsstudier 56/ utgivna av Jannika Lassus, Hanna Lehti-Eklund & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 226 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/5900>.

2017b: Ideologi, identitet, intervention. Nordisk dialektologi 10. Jan-Ola Östman, Caroline Sandström, Pamela Gustavsson & Lisa Södergård (red.). [Nordica Helsingiensia 48, Dialektforskning 5]. Helsingfors universitet: Nordica vid Finska, finskugriska och nordiska institutionen, s. 267–278.

2017a: Folkmålsstudier 55/ utgivna av Hanna Lehti-Eklund, Camilla Lindholm & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 204 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/5606>.

2016: Folkmålsstudier 54/ utgivna av Hanna Lehti-Eklund, Camilla Lindholm & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 214 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/5605>.

2015a: Perspektiv på lexikografi, grammatik och språkpolitik i Norden (pdf). Redaktörer Caroline Sandström, Ilse Cantell, Eija-Riitta Grönros, Pirkko Nuolijärvi & Eivor Sommardahl. Helsingfors: Institutet för de inhemska språken. (Institutet för de inhemska språkens webbpublikationer 39). <http://scripta.kotus.fi/www/verkkojulkaisut/julk39/antologi2015.pdf>, 468 s.

2015b: Folkmålsstudier 53/ utgivna av Hanna Lehti-Eklund, Camilla Lindholm & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 275 s. <https://journal.fi/folkmaalsstudier/issue/view/5604>.

2014: Folkmålsstudier 52/ utgivna av Hanna Lehti-Eklund, Camilla Lindholm & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 179 s. <https://journal.fi/folkmalsstudier/issue/view/5603>.

2013: Folkmålsstudier 51/utgivna av Hanna Lehti-Eklund, Camilla Lindholm & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 141 s. <https://journal.fi/folkmalsstudier/issue/view/5602>.

2012: Folkmålsstudier 50/ utgivna av Hanna Lehti-Eklund, Camilla Lindholm & Caroline Sandström. Helsingfors: Universitetsstryckeriet, 257 s. <https://journal.fi/folkmalsstudier/issue/view/5601>.

2008: Dialekt i östra Nyland. Fältarbete i Liljendal med omnejd redigerad av Helena Palmén, Caroline Sandström & Jan-Ola Östman. Helsingfors : Nordica, Helsingfors universitet. 211 s. (Nordica Helsingiensia. 14) (Dialektforskning 1)